371L0304

16.8.71 Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων Ἀριθ. N 185/1

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 26ης Ἰουλίου 1971

περί τῆς καταργήσεως τῶν περιορισμῶν στήν ἐλεύθερη παροχή ὑπηρεσιῶν στόν τομέα τῶν συμβάσεων δημοσίων ἔργων καί στήν ἀνάθεση συμβάσεων δημοσίων ἔργων μέσω πρακτορείων ἤ ὑποκαταστημάτων

(71/304/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη,

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, καί ἰδίως τά ἄρθρα 54 παράγραφος 2 καί 63 παράγραφος 2,

τό γενικό πρόγραμμα γιά τήν κατάργηση τῶν περιορισμῶν στήν ἐλευθερία ἐγκαταστάσεως(1), καί ἰδίως τόν Τίτλο IV/B,

τό γενικό πρόγραμμα γιά τήν κατάργηση τῶν περιορισμῶν στήν ἐλεύθερη παροχή ὑπηρεσιῶν(2), καί ἰδίως τόν Τίτλο V/C ε) 1,

τήν πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς

τή γνώμη τῆς Συνελεύσεως(3),

τή γνώμη τῆς Οἰκονομικῆς καί Κοινωνικῆς Ἐπιτροπῆς(4),

Ἐκτιμώντας:

ὅτι ὁ τρόπος πραγματοποιήσεως τῆς ἐλευθερίας ἐγκαταστάσεως καί τῆς ἐλεύθερης παροχῆς ὑπηρεσιῶν καί οἱ λεπτομέρειες ἐφαρμογῆς τῶν μεταβατικῶν διατάξεων ἔχουν ἤδη καθορισθεῖ ὅσον ἀφορᾶ τίς μή μισθωτές δραστηριότητες πού ἀπαριθμοῦνται στήν κλάση 40 τῆς ΔΤΤΒ (Διεθνής ταξινόμηση τύπου κατά βιομηχανία) ἀπό τίς ὁδηγίες 64/427/ΕΟΚ καί 64/429/ΕΟΚ τοῦ Συμβουλίου τῆς 7ης Ἰουλίου 1964(5)·

ὅτι σύμφωνα πρός τίς ἀνωτέρω ὁδηγίες οἱ ἀναθέτουσες ἀρχές δέν δύνανται νά ἐπιβάλλουν στά φυσικά ἤ νομικά πρόσωπα ἰδιωτικοῦ δικαίου μέ τά ὁποῖα ἔχουν συνάψει σύμβαση καμία διάκριση πού νά βασίζεται στήν ὑπηκοότητα τῶν ὑπεργολάβων· ὅτι οἱ μόνοι περιορισμοί πού ἐπιτρέπονται προσωρινά ἀφοροῦν τή συμμετοχή σέ συμβάσεις δημοσίων ἔργων ὑπό μορφή παροχῆς ὑπηρεσιῶν ἤ διά μέσου πρακτορείων ἤ ὑποκαταστημάτων· ὅτι κατά συνέπεια οἱ διατάξεις τῶν ὁδηγιῶν αὐτῶν ἔχουν γενική ἐφαρμογή, πράγμα πού καθιστᾶ περιττή τήν ἐπανάληψή τους στήν παρούσα ὁδηγία·

ὅτι οἱ συμβάσεις ἔργων τῆς κλάσεως 40 τῆς ΔΤΤΒ μποροῦν νά συναφθοῦν ἤ νά ἐκτελεσθοῦν ἀπό ὀργανισμούς οἱ ὁποῖοι εἶναι δικαιοῦχοι παραχωρήσεων ἀπό τό Κράτος, ἀπό περιφερειακές ἤ τοπικές ἀρχές ἤ ἀπό ἄλλα νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου· ὅτι ἑπομένως ἡ παρούσα ὁδηγία πρέπει νά περιλαμβάνει στό ἀντικείμενό της τίς συμβάσεις αὐτές οἱ ὁποῖες ἀντιπροσωπεύουν σημαντικό ἀριθμό ἔργων· ὅτι ἐλλείψει τούτου, ἡ ἔκταση τῆς ἐφαρμογῆς της θά ἦταν σημαντικά περιορισμένη·

ὅτι ἡ συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Κοινότητος Ἀτομικῆς Ἐνεργείας περιλαμβάνει στό ἄρθρο 97 εἰδική διάταξη περί κατασκευῆς πυρηνικῶν ἐγκαταστάσεων ἐπιστημονικοῦ ἤ βιομηχανικοῦ χαρακτήρα· ὅτι κατά τό ἄρθρο 232 τῆς συνθήκης περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, οἱ ἀμέσως ἀνωτέρω περιπτώσεις πρέπει νά ἐξαιρεθοῦν ἀπό τό πεδίο ἐφαρμογῆς τῆς ὁδηγίας·

ὅτι ἀπό τότε πού υἱοθετήθησαν τά γενικά προγράμματα ἔχει καταρτισθεῖ γιά τήν ΕΟΚ ἰδιαίτερη ὀνοματολογία τῶν βιομηχανικῶν δραστηριοτήτων μέ τίτλο «Ὀνοματολογία τῶν Βιομηχανιῶν πού εἶναι ἐγκατεστημένες στίς Εὐρωπαϊκές Κοινότητες» (ΟΒΕΚ)· ὅτι ἡ ὀνοματολογία αὐτή περιλαμβάνει ἀναφορές στίς ἐθνικές ὀνοματολογίες καί εἶναι ἑπομένως καλύτερα προσαρμοσμένη στίς ἀνάγκες τῶν Κρατῶν Μελῶν ἀπό τήν ὀνοματολογία τῆς ΔΤΤΒ (Διεθνής ταξινόμηση τύπου κατά βιομηχανία ὅλων τῶν κλάδων οἰκονομικῆς δραστηριότητος)· ὅτι κατά συνέπεια ἡ ὀνοματολογία ΟΒΕΚ πρέπει νά υἱοθετηθεῖ, ἐφ' ὅσον αὐτό δέν θά ἔχει ὡς ἀποτέλεσμα τήν τροποποίηση τοῦ χρονοδιαγράμματος τό ὁποῖο ἔχει τεθεῖ στά γενικά προγράμματα καί ἀναφέρεται στήν ὀνοματολογία τῆς ΔΤΤΒ· ὅτι ἡ χρήση τῆς ὀνοματολογίας ΟΒΕΚ στήν παρούσα ὁδηγία δέν μπορεῖ νά ἔχει τέτοιο ἀποτέλεσμα·

(1) ΕΕ ἀριθ. 2 τῆς 15.1.1962, σ. 36/62.
(2) ΕΕ ἀριθ. 2 τῆς 15.1.1962, σ. 32/62.
(3) ΕΕ ἀριθ. 62 τῆς 12.4.1965, σ. 883/65.
(4) ΕΕ ἀριθ. 13 τῆς 29.1.1965, σ. 158/65.
(5) ΕΕ ἀριθ. 117 τῆς 23.7.1964, σ. 1863/64 καί 1880/64.

ὅτι συχνά γίνεται μνεία τῶν τεχνικῶν προδιαγραφῶν στίς συμβάσεις τῶν δημοσίων ἔργων· ὅτι τό Συμβούλιο στή δήλωσή του κατά τήν υἱοθέτηση τῶν γενικῶν προγραμμάτων ὅρισε ὅτι οἱ τεχνικές προδιαγραφές πρέπει νά μήν περιλαμβάνουν ρήτρα πού νά συνεπάγεται διακριτική μεταχείριση· ὅτι ἐπομένως ἐνδείκνυται νά περιληφθοῦν ὁρισμένες διευκρινίσεις ὡς πρός τό θέμα αὐτό στήν παρούσα ὁδηγία·

ὅτι οἱ διατάξεις οἱ ὁποῖες ἐφαρμόζονται σέ ὅλες τίς μή μισθωτές δραστηριότητες καί ἔχουν σχέση μέ τή διακίνηση καί διαμονή τῶν δικαιούχων τῆς ἐλευθερίας ἐγκαταστάσεως καί τῆς ἐλεύθερης παροχῆς ὑπηρεσιῶν ἀποτελοῦν ἤ πρόκειται νά ἀποτελέσουν ἀντικείμενο ἰδιαίτερων ὁδηγιῶν, καί ὅτι τό καθεστώς πού ἐφαρμόζεται στούς μισθωτούς ἐργαζομένους οἱ ὁποῖοι συνοδεύουν τόν παρέχοντα ὑπηρεσίες ἤ ἐνεργοῦν γιά λογαριασμό του, ρυθμίζεται ἀπό τίς διατάξεις οἱ ὁποῖες ἔχουν θεσπισθεῖ κατ' ἐφαρμογή τῶν ἄρθρων 48 καί 49 τῆς συνθήκης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Ἄρθρο 1

Τά Κράτη Μέλη καταργοῦν ὑπέρ τῶν φυσικῶν προσώπων καί τῶν ἑταιριῶν πού ἀναφέρονται σέ κάθε ἕναν ἀπό τούς Τίτλους I τῶν γενικῶν προγραμμάτων καί πού ἐνεργοῦν ὡς παρέχοντες ὑπηρεσίες ἤ ἐνεργοῦν μέσω πρακτορείων ἤ ὑποκαταστημάτων, πού στό ἑξῆς καλοῦνται δικαιοῦχοι, τούς περιορισμούς πού ἀναφέρονται στούς Τίτλους III τῶν γενικῶν προγραμμάτων, καί ἀφοροῦν τήν πρόσβαση, τήν ἀνάθεση τήν ἐκτέλεση ἤ συμμετοχή στήν ἐκτέλεση συμβάσεων δημοσίων ἔργων γιά λογαριασμό τοῦ Κράτους ἤ περιφερειακῶν ἤ τοπικῶν ἀρχῶν ἤ νομικῶν προσώπων δημοσίου δικαίου.

Ἄρθρο 2

1. Οἱ διατάξεις τῆς παρούσας ὁδηγίας ἐφαρμόζονται στίς μή μισθωτές δραστηριότητες πού ἀναφέρονται στό Παράρτημα I τοῦ γενικοῦ προγράμματος γιά τήν κατάργηση τῶν περιορισμῶν στήν ἐλευθερία ἐγκαταστάσεως κλάση 40. Οἱ δραστηριότητες αὐτές ἀντιστοιχοῦν σέ ἐκεῖνες πού ἀπαριθμοῦνται στήν κλάση 40 τῆς «Ὀνοματολογίας τῶν Βιομηχανιῶν πού εἶναι ἐγκατεστημένες στίς Εὐρωπαϊκές Κοινότητες» (OBEK) καί ἐπαναλαμβάνονται στό παράρτημα τῆς παρούσας ὁδηγίας,

2. Ἡ ὁδηγία δέν ἐφαρμόζεται:

α) στίς βιομηχανικές ἐγκαταστάσεις φύσεως μηχανολογικῆς, ἠλεκτρολογικῆς καί παραγωγῆς ἐνεργείας, μέ ἐξαίρεση τοῦ μέρους τῶν ἐγκαταστάσεων αὐτῶν τό ὁποῖο ἀνήκει στόν τομέα τῆς τεχνικῆς δομικῶν κατασκευῶν·

β) στήν κατασκευή πυρηνικῶν ἐγκαταστάσεων ἐπιστημονικοῦ ἤ βιομηχανικοῦ χαρακτήρα·

γ) στά ἔργα ἐκσκαφῶν, γεωτρήσεως, ἐκβαθύνσεως καί ἐκκενώσεως τῶν ἐκχωματώσεων τά ὁποῖα ἐκτελοῦνται μέ σκοπό τήν ἐξαγωγή ὀρυκτῶν (ἐξορυκτικές βιομηχανίες).

Ἄρθρο 3

1. Τά Κράτη Μέλη καταργοῦν ἐκείνους ἰδίως τούς περιορισμούς οἱ ὁποῖοι:

α) Παρακωλύουν τή παροχή ὑπηρεσιῶν ἀπό τούς δικαιούχους ὑπό τούς αὐτούς ὅρους καί τά αὐτά δικαιώματα ὅπως καί οἱ ἡμεδαποί. Μεταξύ τῶν περιορισμῶν πού πρέπει νά καταργηθοῦν περιλαμβάνονται εἰδικότερα οἱ νομοθετικές, κανονιστικές ἤ διοικητικές διατάξεις, ἤ διοικητικές πρακτικές οἱ ὁποῖες ἐπιβάλλουν ἤ ἐπιτρέπουν τήν ἐφαρμογή διακριτικῆς μεταχειρίσεως εἰς βάρος τῶν δικαιούχων ἐκ μέρους φυσικῶν ἤ νομικῶν προσώπων μέ τά ὁποῖα συνήφθη σύμβαση μέ βάση τήν ὁποία τούς ἔχει ἀνατεθεῖ ἡ ἐκτέλεση ἤ ἐκμετάλλευση ἔργων ἤ ἡ διαχείριση δημοσίων ὑπηρεσιῶν, βάσει παραχωρήσεως εἰδικῶν ἤ ἀποκλειστικῶν δικαιωμάτων γιά συμβάσεις τίς ὁποῖες τά πρόσωπα αὐτά μποροῦν μέ τή σειρά τους νά συνάψουν κατά τήν ἐκτέλεση τῶν ἔργων αὐτῶν.

β) Ἀπορρέουν ἀπό διοικητική πρακτική πού ἔχει ὡς ἀποτέλεσμα τή διακριτική σέ σχέση μέ τούς ἡμεδαπούς μεταχείριση τῶν δικαιούχων.

γ) Ἀπορρέουν ἀπό διατάξεις ἤ πρακτικές οἱ ὁποῖες ἄν καί ἐφαρμόζονται χωρίς διάκριση ὑπηκοότητος παρακωλύουν ἐν τούτοις ἀποκλειστικά ἤ κυρίως τήν ἐπαγγελματική δραστηριότητα τῶν ὑπηκόων τῶν ἄλλων Κρατῶν Μελῶν. Στούς περιορισμούς ὑπό κατάργηση περιλαμβάνονται ἰδίως οἱ τεχνικές προδιαγραφές πού ἔχουν ἀποτέλεσμα διακριτικῆς μεταχειρίσεως. Δέν θεωροῦνται πάντως ὅτι ἔχουν αὐτό τό ἀποτέλεσμα ὅταν δικαιολογοῦνται ἀπό τό ἀντικείμενο τῆς συμβάσεως.

2. Τά Κράτη Μέλη φροντίζουν ὥστε:

α) Σέ περίπτωση ἐκτελέσεως ἔργων στό ἔδαφός τους οἱ δικαιοῦχοι νά μποροῦν νά λαμβάνουν διάφορες μορφές πιστώσεων, ἐνισχύσεων καί ἐπιχορηγήσεις πού προβλέπονται γιά τό σκοπό αὐτόν ἀπό τίς δημόσιες ἀρχές μέ τούς ἴδιους ὅρους ὅπως καί οἱ ἡμεδαποί.

β) Οἱ δικαιοῦχοι νά μποροῦν νά χρησιμοποιοῦν χωρίς περιορισμούς καί ἐν πάση περιπτώσει μέ τούς ἴδιους ὅρους ὅπως οἱ ἡμεδαποί τίς δυνατότητες ἐφοδιασμοῦ ἐπί τῶν ὁποίων τό Κράτος ἀσκεῖ ἀκόμη ἔλεγχο, καί τίς ὁποῖες ἔχουν ἀνάγκη γιά τήν ἐκτέλεση τῆς συμβάσεώς τους.

Ἄρθρο 4

Τά Κράτη Μέλη λαμβάνουν μέτρα πού εἶναι ἀναγκαῖα γιά νά συμμορφωθοῦν πρός τήν παρούσα ὁδηγία ἐντός προθεσμίας δώδεκα μηνῶν ἀπό τῆς κοινοποιήσεώς της καί ἐνημερώνουν ἀμέσως περί αὐτοῦ τήν Ἐπιτροπή.

Ἄρθρο 5

Ἡ παρούσα ὁδηγία ἀπευθύνεται στά Κράτη Μέλη.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 26 Ἰουλίου 1971.

Γιά τό Συμβούλιο

Ὁ Πρόεδρος

A. MORO

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ

πού ἀντιστοιχοῦν στήν Ὀνοματολογία τῶν Βιομηχανιῶν πού εἶναι ἐγκατεστημένες στίς Εὐρωπαϊκές Κοινότητες (OBEK)

Κλάση		*Ὁμάδα*	
40			Κατασκευές καί ἔργα πολιτικοῦ μηχανικοῦ
	400		Κατασκευές καί ἔργα πολιτικοῦ μηχανικοῦ χωρίς εἰδίκευση Κατεδαφίσεις
		400.1	Μή εἰδικευμένες κατασκευές
		400.2	Κατεδαφίσεις
	401		Κατασκευές οἰκοδομῶν (κατοικιῶν ἤ ἄλλων)
		401.1	Γενικές οἰκοδομικές ἐργασίες
		401.2	Κατασκευή στεγῶν
		401.3	Κατασκευή καπνοδόχων καί ἑστιῶν
		401.4	Κατασκευή μονώσεων
		401.5	Ἀνακαίνιση καί συντήρηση προσόψεων
		401.6	Κατασκευή ἰκριωμάτων
		401.7	Ἄλλες οἰκοδομικές δραστηριότητες (περιλαμβάνουσες κατασκευή φερόντων ὀργανισμῶν)
	402		Ἔργα πολιτικοῦ μηχανικοῦ: Κατασκευή ὁδῶν, γεφυρῶν, σιδηροδρομικῶν γραμμῶν κλπ.
		402.1	Γενικά ἔργα πολιτικοῦ μηχανικοῦ
		402.2	Ἐπίγεια χωματουργικά ἔργα
		402.3	Κατασκευές τεχνικῶν ἔργων ἐπί τῆς ξηρᾶς (ἐπίγειαι ἤ ὑπόγειαι)
		402.4	Κατασκευή διωρύγων καί λιμενικῶν ἔργων
		402.5	Ὁδοποιία — Ἀστική καί Ὑπεραστική — (περιλαμβάνουσα κατασκευή ἀεροδρομίων)
		402.6	Ἐξειδικευμένες δραστηριότητες σέ ἄλλους τομεῖς ἔργων πολιτικοῦ μηχανικοῦ(περιλαμβάνουσες τήν ἐγκατάσταση ὁδικῆς σημάνσεως καί σηματοδοτήσεως καί θαλασσίων σημάνσεων, ἐγκατάσταση ἀγωγῶν γιά ἀέριο, ὕδωρ καί ὑδρογονάνθρακες καί ἐγκατάσταση γραμμῶν μεταφορᾶς ἠλεκτρικῆς ἐνεργείας καί τηλεπικοινωνιακῶν δικτύων)

403		Ἐργασίες ἐγκαταστάσεων
	403.1	Γενικές ἐγκαταστάσεις
	403.2	Παροχές (ἀερίου, ὕδατος καί ἐγκαταστάσεις εἰδῶν ὑγιεινῆς)
	403.3	Ἐγκατάσταση θερμάνσεως καί ἀερισμοῦ (ἐγκαταστάσεις κεντρικῆς θερμάνσεως, κλιματισμοῦ καί ἀερισμοῦ)
	403.4	Μόνωση ἀπό θερμότητα, ἦχο καί δονήσεις
	403.5	Ἠλεκτρικές ἐγκαταστάσεις
	403.6	Ἐγκατάσταση κεραιῶν, ἀλεξικεραύνων, τηλεφώνων κλπ.
404		Ἐργασίες ὁλοκληρώσεως
	404.1	Γενικές ἐργασίες ὁλοκληρώσεως
	404.2	Γύψινες ἐργασίες
	404.3	Ἐργασίες ἀπό ξύλο μέ εἰδική ἀναφορά στήν τοποθέτηση (περιλαμβάνουσα τήν τοποθέτηση ξύλινων δαπέδων)
	404.4	Βαφές καί ὑαλοπίνακες, στίλβωση, τοποθέτηση ταπετσαρίας
	404.5	Ἐπενδύσεις καί ἐπικαλύψεις δαπέδων καί τοίχων (ἐπενδύσεις μέ πλακίδια, ἄλλα ὑλικά ἐπικαλύψεως δαπέδων καί κολλητῶν ἐπενδύσεων)
	404.6	Διάφορες ἐργασίες ὁλοκληρώσεως (συμπεριλαμβάνεται ἡ τοποθέτηση ἐστιῶν κλπ.)